

Protocol n° 14bis  
to the Convention for the Protection  
of Human Rights  
and Fundamental Freedoms

Strasbourg, 27.V.2009

## **Preamble**

The member States of the Council of Europe, signatories to this Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as “the Convention”),

Having regard to Protocol No. 14 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, amending the control system of the Convention, opened for signature by the Committee of Ministers of the Council of Europe in Strasbourg on 13 May 2004;

Having regard to Opinion No. 271 (2009), adopted by the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on 30 April 2009;

Considering the urgent need to introduce certain additional procedures to the Convention in order to maintain and improve the efficiency of its control system for the long term, in the light of the continuing increase in the workload of the European Court of Human Rights and the Committee of Ministers of the Council of Europe;

Considering, in particular, the need to ensure that the Court can continue to play its pre-eminent role in protecting human rights in Europe,

Have agreed as follows:

### **Article 1**

In relation to High Contracting Parties to the Convention which are bound by this Protocol, the Convention shall read as provided in Articles 2 to 4.

### **Article 2**

- 1 The title of Article 25 of the Convention shall read as follows:

**“Article 25 – Registry, legal secretaries and rapporteurs”**

- 2 A new paragraph 2 shall be added at the end of Article 25 of the Convention, which shall read as follows:

“2 When sitting in a single-judge formation, the Court shall be assisted by rapporteurs who shall function under the authority of the President of the Court. They shall form part of the Court’s registry.”

### **Article 3**

- 1 The title of Article 27 of the Convention shall read as follows

**“Article 27 – Single-judge formation, committees, Chambers and Grand Chamber”**

2 Paragraph 1 of Article 27 of the Convention shall read as follows:

“1 To consider cases brought before it, the Court shall sit in a single-judge formation, in committees of three judges, in Chambers of seven judges and in a Grand Chamber of seventeen judges. The Court’s Chambers shall set up committees for a fixed period of time.”

3 A new paragraph 2 shall be inserted in Article 27 of the Convention, which shall read as follows:

“2 When sitting as a single judge, a judge shall not examine any application against the High Contracting Party in respect of which that judge has been elected.”

4 Paragraphs 2 and 3 of Article 27 of the Convention shall become paragraphs 3 and 4 respectively.

#### **Article 4**

Article 28 of the Convention shall read as follows:

#### **“Article 28 – Competences of single judges and of committees**

1 A single judge may declare inadmissible or strike out of the Court’s list of cases an application submitted under Article 34, where such a decision can be taken without further examination.

2 The decision shall be final.

3 If the single judge does not declare an application inadmissible or strike it out, that judge shall forward it to a committee or to a Chamber for further examination.

4 In respect of an application submitted under Article 34, a committee may, by a unanimous vote,

a declare it inadmissible or strike it out of its list of cases, where such decision can be taken without further examination; or

b declare it admissible and render at the same time a judgment on the merits, if the underlying question in the case, concerning the interpretation or the application of the Convention or the Protocols thereto, is already the subject of well-established case-law of the Court.

5 Decisions and judgments under paragraph 4 shall be final.

6 If the judge elected in respect of the High Contracting Party concerned is not a member of the committee, the committee may at any stage of the proceedings invite that judge to take the place of one of the members of the committee, having regard to all relevant factors, including whether that Party has contested the application of the procedure under paragraph 4.b.”

#### **Article 5**

1 This Protocol shall be open for signature by member States of the Council of Europe signatories to the Convention, which may express their consent to be bound by :

a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or

b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

- 2 The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

#### **Article 6**

- 1 This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which three High Contracting Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 5.
- 2 In respect of any High Contracting Party to the Convention which subsequently expresses its consent to be bound by this Protocol, the Protocol shall enter into force for that High Contracting Party on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of expression of its consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 5.

#### **Article 7**

Pending the entry into force of this Protocol according to the conditions set under Article 6, a High Contracting Party to the Convention having signed or ratified the Protocol may, at any moment, declare that the provisions of this Protocol shall apply to it on a provisional basis. Such a declaration shall take effect on the first day of the month following the date of its receipt by the Secretary General of the Council of Europe.

#### **Article 8**

- 1 From the date of the entry into force or application on a provisional basis of this Protocol, its provisions shall apply to all applications pending before the Court with respect to all High Contracting Parties for which it is in force or being applied on a provisional basis.
- 2 This Protocol shall not apply in respect of any individual application brought against two or more High Contracting Parties unless, in respect of all of them, either the Protocol is in force or applied on a provisional basis, or the relevant corresponding provisions of Protocol No. 14 are applied on a provisional basis.

#### **Article 9**

This Protocol shall cease to be in force or applied on a provisional basis from the date of entry into force of Protocol No. 14 to the Convention.

#### **Article 10**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- c the date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 6;
- d any declaration made under Article 7; and
- e any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 27<sup>th</sup> day of May 2009, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

Протокол број 14бис  
уз Конвенцију за заштиту људских  
права и основних слобода

Стразбур, 27. мај 2009. године



## Преамбула

Државе чланице Савета Европе, потписнице овог Протокола уз Конвенцију за заштиту људских права и основних слобода, која је потписана у Риму 4. новембра 1950. године (у даљем тексту: “Конвенција”),

Имајући у виду Протокол број 14 уз Конвенцију за заштиту људских и основних слобода, којим се мења систем контроле Конвенције, који је Комитет министара Савета Европе отворио за потпис у Стразбуру 13. маја 2004. године;

Имајући у виду Мишљење број 271 (2009), које је Парламентарна скупштина Савета Европе усвојила 30. априла 2009. године;

С обзиром на хитну потребу да се у Конвенцију уведу одређени додатни поступци како би се одржала и унапредила ефикасност њеног система контроле на дуги рок, у светлу сталног повећања обима посла Европског суда за људска права и Комитета министара Савета Европе;

С обзиром, посебно, на потребу да се обезбеди да Суд настави да игра своју првенствену улогу у заштити људских права у Европи,

Споразумеле су се о следећем:

### Члан 1.

У односу на Високе стране уговорнице Конвенције, које обавезује овај Протокол, Конвенција гласи како је предвиђено члановима од 2 до 4.

### Члан 2.

- 1 Наслов члана 25. Конвенције гласи како следи:

**“Члан 25. – Секретаријат, правни секретари и известиоци”**

- 2 На крају члана 25. Конвенције додаје се нови став 2, који гласи како следи:

“2 Када суди судија појединац, Суду помажу известиоци који су у надлежности Председника Суда. Они чине део Секретаријата Суда.”

### Члан 3.

- 1 Наслов члана 27. Конвенције гласи како следи

**“Члан 27. – Судија појединац, одбори, већа и Велико веће”**

- 2 Став 1. члана 27. Конвенције гласи како следи:

“1 Ради разматрања случајева који су изнети пред њега, Суд суди као судија појединац, у одборима од три судије, у већима од седам судија и у Великом већу од седамнаест судија. Већа Суда образују одборе на одређени временски период.”

- 3 Нови став 2. се убацује у члан 27. Конвенције, који гласи како следи:

“2 Када суди као судија појединац, судија неће разматрати представку против Високе стране уговорнице у односу на коју је тај судија изабран.”

- 4 Ставови 2. и 3. члана 27. Конвенције постају ставови 3. и 4.

#### **Члан 4.**

Члан 28. Конвенције гласи како следи:

#### **“Члан 28. – Надлежности судија појединаца и одбора**

- 1 Судија појединац може прогласити недопуштеном или избрисати са листе предмета Суда представку поднету према члану 34., када се таква одлука може донети без даљег разматрања.
- 2 Ова одлука је коначна.
- 3 Ако судија појединац не прогласи представку недопуштеном или је не скине са листе предмета, тај судија ће је проследити одбору или Већу на даље разматрање.
- 4 У односу на представку поднету према члану 34., одбор је може, једногласно,
  - a прогласити недопуштеном или је скинути са листе својих предмета, када се таква одлука може донети без даљег разматрања; или
  - b прогласити допуштеном и истовремено донети пресуду о основаности, ако је главно питање у предмету, у вези са тумачењем или применом Конвенције или Протокола уз њу, већ предмет добро утврђене судске праксе Суда.
- 5 Одлуке и пресуде према ставу 4. су коначне.
- 6 Ако судија изабран у односу на заинтересовану Високу страну уговорницу није члан одбора, одбор може у било којој фази поступка позвати тог судију да заузме место једног од чланова одбора, узимајући у обзир све релевантне факторе, укључујући и то да ли се та страна сагласила са применом поступка према ставу 4.б.”

#### **Члан 5.**

- 1 Овај Протокол биће отворен за потпис чланицама Савета Европе које су потписнице Конвенције, које могу изразити сагласност да ће бити везане:
  - a потписом без резерве на ратификацију, прихватање или одобрење; или
  - b потписом подложним ратификацији, прихватању или одобрењу, праћеним ратификацијом, прихватањем или одобрењем.
- 2 Инструменти ратификације, прихватања или одобрења се депонују код Генералног секретара Савета Европе.

#### **Члан 6.**

- 1 Овај Протокол ступа на снагу првог дана месеца који следи након истека периода од три месеца после датума када су три Високе стране уговорнице по Конвенцији изразиле своју сагласност да буду обавезне по Протоколу у складу са одредбама члана 5.
- 2 У односу на неку Високу страну уговорницу која накнадно изрази своју сагласност да буде обавезна по овом Протоколу, Протокол за ту Високу страну уговорницу ступа на снагу првог дана по истеку периода од три месеца после датума изражавања сагласности да буде обавезна по овом Протоколу у складу са одредбама члана 5.



#### **Члан 7.**

У току ступања овог Протокола на снагу у складу са условима утврђеним према члану 6., Висока страна уговорница по Конвенцији која је потписала или ратификовала Протокол може, у сваком тренутку, саопштити да ће се одредбе овог Протокола за њу примењивати на привременој основи. Таква изјава ступа на снагу првог дана месеца који следи после датума када је прими Генерални секретар Савета Европе.

#### **Члан 8.**

- 1 Од датума ступања на снагу или примене овог протокола на привременој основи, његове одредбе се примењују на све представке које су у току пред Судом у односу на Високу страну уговорницу за коју је на снази или за коју се примењује на привременој основи.
- 2 Овај Протокол се неће примењивати у односу на појединачну представку поднету против две или више Високих страна уговорница сем ако овај Протокол није на снази или се примењује на привременој основи, у односу на све њих, или се релевантне одговарајуће одредбе Протокола број 14 примењују на привременој основи.

#### **Члан 9.**

Овај Протокол престаје да важи или да се примењује на привременој основи од датума ступања на снагу Протокола број 14 уз Конвенцију.

#### **Члан 10.**

Генерални секретар Савета Европе обавештава чланице Савета Европе о:

- а потписивању,
- б депоновању било ког инструмента ратификације, прихватања или одорења,
- ц датуму ступања на снагу овог Протокола у складу са чланом 6,
- д било којој изјави датој према члану 7. и
- е сваком другом акту, обавештењу или саопштењу у вези са овим Протоколом.

Као потврда овога су долепотписана и у том циљу прописно овлашћена лица и потписала овај Протокол.

Сачињено у Стразбуру, дана 27. маја 2009. године, на енглеском и француском језику, при чему су оба текста подједнако меродавна, у једном примерку који се одлаже у архив Савета Европе. Генерални секретар ће доставити оверене преписе свакој држави чланици Савета Европе.